



## AVVISO

**ai sensi dell'art. 29, comma 1 del D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii.**

***di indagine di mercato***

**Indagine di mercato per l'individuazione di soggetti da invitare per l'affidamento mediante procedura del seguente servizio:**

**Sgombero manuale della neve e prevenzione del ghiaccio – Stagione 2020/2021**

**Scadenza: 05.08.2020**

### Visti:

- gli artt. 26 e 33 della L.P. 17 dicembre 2015, n. 16 e ss.mm.ii. "*Disposizioni sugli appalti pubblici*";
- il D.Lgs. 18 aprile 2016, n. 50 e ss.mm.ii. "*Codice dei contratti pubblici*" (di seguito detto anche „Codice”);
- l'artt. 8 e segg. del vigente "*Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti*" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25.01.2018;

**RILEVATA** la necessità di affidare il contratto d'appalto per mezzo di corrispondenza come indicato in oggetto;

**RITENUTO** opportuno eseguire un'indagine di mercato, a scopo esplorativo. Attraverso idonee forme di pubblicità, nel rispetto dei principi di

## BEKANNTMACHUNG

**im Sinne des Art. 29, Absatz 1 des Gv.D. Nr. 50/2016, i.g.F.**

***einer Markterhebung***

**Markterhebung zur Ermittlung von Wirtschaftsteilnehmern, die zum Verhandlungsverfahren für die Vergabe des folgenden Dienstes eingeladen werden können:**

**manuelle Schneeräumung und Streudienst zur Vermeidung von Glatteisbildung - Wintersaison 2020/2021**

**Fälligkeit: 05.08.2020**

### Es wurde Einsicht genommen in

- die Artt. 26 und 33 des L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 „*Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe*“, i.g.F.;
- das Gv.D. vom 18. April 2016, Nr. 50, "*Gesetzbuch über öffentliche Aufträge*" (in der Folge auch "*Kodex*" genannt), i.g.F.;
- die Artt. 8 und ff. der geltenden „*Gemeindeverordnung über das Vertragswesen*“, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigt wurde.

**ES WURDE FESTGESTELLT**, dass die Notwendigkeit besteht, den im Betreff angeführten Vergabevertrag im Wege des Briefverkehrs abzuschließen.

**ES WIRD ALS NOTWENDIG ERACHTET**, mittels geeigneten Formen der Veröffentlichung, unter Einhaltung der





Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

6.0 – Ripartizione Lavori Pubblici  
6.0 – Abteilung für öffentliche Arbeiten

6.5 – Ufficio Amministrazione dei LL.PP.  
6.5 – Amt für Verwaltungsangelegenheiten im Bereich der öffentlichen Arbeiten

trasparenza e rotazione a parità di trattamento, **al fine di procedere in seguito alla procedura negoziata attraverso il portale telematico ([www.banditoaltoadige.it](http://www.banditoaltoadige.it))**, alla quale verranno invitati almeno **cinque** soggetti individuati con la presente indagine, se sussistono in tale numero soggetti interessati e idonei rispetto alla presente indagine;

## SI RENDE NOTO

che il Comune di Bolzano intende effettuare **un'indagine** di mercato finalizzata all'individuazione degli operatori economici che, in possesso dei requisiti di partecipazione di seguito indicati, siano interessati a partecipare alla procedura negoziata ai sensi degli artt. 26, commi 6 e 7 e 33 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii.", e artt. 8 e segg. del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti" riguardante la prestazione di cui in oggetto.

## 1. STAZIONE APPALTANTE

**Comune di Bolzano** – Ripartizione 6 – Lavori Pubblici

**Indirizzo:** Via Lancia 4/A – 39100 BOLZANO - ITALIA

**Tel.** 0471.997343

**Responsabile unico del procedimento:** dott. Ing. Giovanni Libener – Direttore dell' Ufficio **6.1 Sicurezza sul Lavoro e sui luoghi ed eventi di pubblico spettacolo** tel. 0471.997342

**Informazioni amministrative:** Segreteria - Ufficio Amministrazione dei Lavori Pubblici del Comune di Bolzano, e-mail: [garellpp@comune.bolzano.it](mailto:garellpp@comune.bolzano.it)

Prinzipien der Transparenz, Rotation und Gleichbehandlung, eine ergründende Markterhebung durchzuführen mit dem Zwecke, anschließend **mittels Verhandlungsverfahren über das elektronische Portal ([www.ausschreibungen-suedtirol.it](http://www.ausschreibungen-suedtirol.it))** fortzufahren, zu welchem mindestens **fünf** Wirtschaftsteilnehmer eingeladen werden, die durch die gegenständliche Erhebung ermittelt werden, falls es in dieser Anzahl interessierte und geeignete Subjekte gibt, die durch die gegenständliche Erhebung ermittelt werden.

## ES WIRD BEKANTT GEGEBEN

dass die Gemeinde Bozen **eine Markterhebung** durchführt, mit dem Zweck der Ermittlung von Wirtschaftsteilnehmern, die im Besitz der unten genannten Teilnahmevoraussetzungen sind und ihr Interesse bekunden, am Verhandlungsverfahren gemäß Art. 26, Abs. 6 und 7 und 33 des L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. und Artt. 8 und ff. der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“, für die Abwicklung der gegenständlichen Leistung, teilzunehmen.

## 1. AUFTRAGGEBER

**Gemeinde Bozen** – Abteilung 6 – öffentliche Arbeiten

**Adresse:** Lanciastraße 4/A – 39100 BOZEN - ITALIEN

**Tel.** 0471.997343

**Einziger Verfahrensverantwortlicher:** Dr. Ing. Giovanni Libener, Direktor des Amtes **6.1 für Arbeits- und Veranstaltungssicherheit** Tel. 0471.997342

**Verwaltungsmäßige Auskünfte:** Sekretariat des Amtes für Verwaltungsangelegenheiten im Bereich der öffentlichen Arbeiten der Gemeinde Bozen, E-mail [garellpp@gemeinde.bozen.it](mailto:garellpp@gemeinde.bozen.it)

## 2. OGGETTO DELL’AFFIDAMENTO

## 2. GEGENSTAND DER BEAUFTRAGUNG



Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen



Sgombero manuale della neve e prevenzione del ghiaccio – Stagione 2020/2021.

Manuelle Schneeräumung und Streudienst zur Vermeidung von Glatteisbildung – Wintersaison 2020/2021

Il servizio è suddiviso **in quattro distinti lotti** come sotto indicato che saranno aggiudicati singolarmente ad un solo operatore.

Der Dienst ist **in die vier nachstehenden Lose** unterteilt, welche einzeln und nur an einen Bieter zugeteilt werden.

#### LOTTO – LOS Nr. 1

##### QUARTIERE GRIES – SAN QUIRINO

##### STADTVIERTEL GRIES – QUIREIN

Edifici: n. 17

Anzahl Gebäude: 17

Superficie: ca mq 4.700

Fläche: 4.700 m<sup>2</sup> ca.

Numero minimo di persone da garantire:

Mindeste Zahl an Arbeitskräften, die garantiert werden muss:

**n. 10**

**Nr. 10**

#### LOTTO – LOS Nr. 2

##### QUARTIERE OLTRISARCO - ASLAGO

##### STADTVIERTEL OBERAU - HASLACH

Edifici: n. 34

Anzahl Gebäude: 34

Superficie: ca mq 4.500

Fläche: 4.500 m<sup>2</sup> ca.

Numero minimo di persone da garantire:

Mindeste Zahl an Arbeitskräften, die garantiert werden muss:

**n. 10**

**Nr. 10**

#### LOTTO – LOS Nr. 3

##### QUARTIERE CENTRO-PIANI-RENCIO

##### STADTVIERTEL ZENTRUM - BOZNER BODEN - RENTSCH

Edifici: n. 17

Anzahl Gebäude: 17

Superficie: ca mq 3.300

Fläche: 3.300 m<sup>2</sup> ca.

Numero minimo di persone da garantire:

Mindeste Zahl an Arbeitskräften, die garantiert werden muss:

**n. 6**

**Nr. 6**

#### LOTTO – LOS Nr. 4

##### QUARTIERE DON BOSCO-EUROPA-NOVACELLA

##### STADTVIERTEL DON BOSCO, EUROPA-NEUSTIFT





Edifici: n. 32

Superficie: ca mq 6.500

Numero minimo di persone da garantire:

#### n. 14

L'appaltatore al momento dell'affidamento dovrà immediatamente fornire alla Direzione dell'esecuzione indirizzi di posta elettronica e i riferimenti telefonici che assicurino la reperibilità 24 ore su 24 ore per tutto il periodo di durata del servizio.

#### L'Appaltatore deve garantire l'intervento del proprio personale entro 1 ora dalla chiamata da parte dell'amministrazione comunale.

Il personale deve essere regolarmente inquadrato nell'organico dell'appaltatore secondo la normativa vigente in materia di lavoro.

Anzahl Gebäude: 32

Fläche: 6.500 m<sup>2</sup> ca.

Mindeste Zahl an Arbeitskräften, die garantiert werden muss:

#### Nr. 14

Bei der Auftragserteilung muss der Auftragnehmer der Ausführungsleitung unverzüglich die E-Mail-Adresse und die Telefonnummern jener Personen mitteilen, die für die gesamte Dauer des Dienstes rund um die Uhr erreichbar sind.

#### Das Personal des Auftraggebers muss innerhalb einer Stunde ab Erhalt des Telefonanrufs seitens der Gemeindeverwaltung im Einsatz sein.

Das Personal muss vom Auftragnehmer ordnungsgemäß im Sinne der geltenden einschlägigen Bestimmungen eingestuft werden.

### 3. DURATA DEL CONTRATTO

Durata del contratto: dal 1 dicembre 2020 al 31 marzo 2021 (con possibilità di proroga di un ulteriore anno).

### 3. VERTRAGSDAUER

Dauer des Vertrages: vom 1. Dezember 2020 bis zum 31. März 2021 (mit der Möglichkeit der Verlängerung um ein weiteres Jahr).

### 4. LEGISLAZIONE DI RIFERIMENTO

Le norme alle quali si rimanda sono le seguenti:

- L.P. 17 dicembre 2015, n. 16 "Disposizioni sugli appalti pubblici" e ss.mm.ii.;
- D.Lgs. 18 aprile 2016, n. 50 e ss.mm.ii. "Codice dei contratti pubblici" (di seguito detto anche „Codice”);
- D.P.R. 5 ottobre 2010, n. 207 e ss.mm.ii. „Regolamento di esecuzione ed attuazione del decreto legislativo 12 aprile 2006, n. 163, recante «Codice dei contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture»
- L.P. 22 ottobre 1993, n. 17 e ss.mm.ii. "Disciplina del procedimento amministrativo e

### 4. GESETZLICHE BEZUGNAHME

Die Bestimmungen sind folgende:

- L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 „Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe" i.g.F.;
- Gv.D. vom 18. April 2016, Nr. 50, "Gesetzbuch über öffentliche Aufträge" (in der Folge auch "Kodex" genannt), i.g.F.;
- D.P.R. vom 5. Oktober 2010, Nr. 207 "Durchführungsverordnung zum Kodex der öffentlichen Verträge bezüglich Arbeiten, Dienstleistungen und Lieferungen", in geltender Fassung,
- L.G. vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 „Regelung des Verfahrens und des Rechts





del diritto di accesso ai documenti amministrativi”;

auf Zugang zu Verwaltungsunterlagen“ in geltender Fassung,

► *“Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti”* approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25.01.2018;

► *„Gemeindevorordnung über das Vertragswesen“*, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigt wurde,

► D.Lgs. 9 aprile 2008, n. 81 e ss.mm.ii. Testo Unico Sicurezza sul Lavoro *“Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro”*;

► Gv.D. vom 9. April 2008, Nr. 81 – Vereinheitlichter Text der Arbeitssicherheit betreffend die *“Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro”* in geltender Fassung.

<b>5. IMPORTO DELLA PRESTAZIONE</b>	<b>5. BETRAG DER LEISTUNG</b>
-------------------------------------	-------------------------------

**IMPORTO GARANTITO PER LA REPERIBILITA' (DAL 1 DICEMBRE 2020 AL 31 MARZO 2021)**

Per la reperibilità del personale 24 ore su 24 viene riconosciuto all'appaltatore il seguente indennizzo forfetario:

- € 10.000,00 per lotto 1
- € 10.000,00 per lotto 2
- € 6.000,00 per lotto 3
- € 14.000,00 per lotto 4

(Importo garantito e non soggetto a ribasso)

**GARANTITOER BETRAG FÜR DEN BEREITSCHAFTSDIENST (VOM 1. DEZEMBER 2020 BIS ZUM 31. MÄRZ 2021)**

Für die Erreichbarkeit des Personals rund um die Uhr wird dem Auftragnehmer die nachstehende Pauschalentschädigung anerkannt:

- € 10.000,00 für das Los 1
- € 10.000,00 für das Los 2
- € 6.000,00 für das Los 3
- € 14.000,00 für das Los 4

(garantierter Betrag, der nicht dem Preisabschlag unterliegt)

**CORRISPETTIVO A MISURA SOLO IN CASO DI EFFETTIVO INTERVENTO**

**Interventi di sgombero neve (prezzi unitari ad intervento):**

Lotto 1 - fino a 20 cm. - € 3.525,00  
(Importo soggetto a ribasso)

Lotto 1 - oltre 20 cm. - € 4.465,00  
(Importo soggetto a ribasso)

Lotto 2 - fino a 20 cm. - € 3.375,00  
(Importo soggetto a ribasso)

**ENTGELT AUF MASS NUR BEI DURCHGEFÜHRTEN EINSÄTZEN**

**Einsätze betreffend die Schneeräumung (Einheitspreise):**

Los 1 – bis zu 20 cm Schnee- € 3.525,00  
(Betrag, der dem Preisabschlag unterliegt)

Los 1 – mehr als 20 cm Schnee - € 4.465,00  
(Betrag, der dem Preisabschlag unterliegt)

Los 2 - bis zu 20 cm Schnee - € 3.375,00  
(Betrag, der dem Preisabschlag unterliegt)





Lotto 2 - oltre 20 cm. - € 4.275,00  
(Importo soggetto a ribasso)

Los 2 – mehr als 20 cm Schnee - € 4.275,00  
(Betrag, der dem Preisabschlag unterliegt)

Lotto 3 - fino a 20 cm. - € 2.475,00  
(Importo soggetto a ribasso)

Los 3 - bis zu 20 cm Schnee - € 2.475,00  
(Betrag, der dem Preisabschlag unterliegt)

Lotto 3 - oltre 20 cm. - € 3.135,00  
(Importo soggetto a ribasso)

Los 3 – mehr als 20 cm Schnee - € 3.135,00  
(Betrag, der dem Preisabschlag unterliegt)

Lotto 4 - fino a 20 cm. - € 4.875,00  
(Importo soggetto a ribasso)

Los 4 - bis zu 20 cm Schnee - € 4.875,00  
(Betrag, der dem Preisabschlag unterliegt)

Lotto 4 - oltre 20 cm. - € 6.175,00  
(Importo soggetto a ribasso)

Los 4 – mehr als 20 cm Schnee - € 6.175,00  
(Betrag, der dem Preisabschlag unterliegt)

**Interventi di prevenzione ghiaccio:**

**Einsätze betreffend den Streudienst:**

Lotto 1 - € 1.175,00 (Importo soggetto a ribasso)

Los 1 - € 1.175,00 (Betrag, der dem Preisabschlag unterliegt)

Lotto 2 - € 1.125,00 (Importo soggetto a ribasso)

Los 2 - € 1.125,00 (Betrag, der dem Preisabschlag unterliegt)

Lotto 3 - € 825,00 (Importo soggetto a ribasso)

Los 3 - € 825,00 (Betrag, der dem Preisabschlag unterliegt)

Lotto 4 - € 1.625,00 (Importo soggetto a ribasso)

Los 4 - € 1.625,00 (Betrag, der dem Preisabschlag unterliegt)

**Variazione delle zone di intervento**

**Änderung der Einsatzzonen:**

E' facoltà dell'amministrazione variare le zone di intervento in aumento rispetto a quelle dei singoli lotti.

Die Gemeindeverwaltung kann die Einsatzzonen im Vergleich zu jenen in den einzelnen Losen erweitern.

A tale scopo verranno calcolate le superfici trattate in più, che saranno fatturate con una voce distinta e compensate con i seguenti importi al mq.:

Zu diesem Zweck werden die zusätzlichen Flächen extra mit einem eigenen Posten verrechnet und entschädigt, wobei die nachstehenden Preise pro m<sup>2</sup> gelten:

- € 0,75/mq. per sgombero manuale della neve

- € 0,75/m<sup>2</sup> für die manuelle Räumung von





fino a 20 cm (Importo soggetto a ribasso)

Schnee bis zu 20 cm (Betrag, der dem Preisabschlag unterliegt)

- €. 0,95/mq. per sgombero manuale della neve oltre 20 cm (Importo soggetto a ribasso)

- €. 0,95/m<sup>2</sup> für die manuelle Räumung von Schnee über 20 cm (Betrag, der dem Preisabschlag unterliegt)

- €. 0,25/mq. per trattamento di prevenzione del ghiaccio (Importo soggetto a ribasso)

- €. 0,25/m<sup>2</sup> für Streudienst (Betrag, der dem Preisabschlag unterliegt)

Sale, sabbia, pale, attrezzature, vestiario invernale e vestiario ad alta visibilità per il personale a carico dell'aggiudicatario.

Streusalz, Streusand, Schaufeln, Ausrüstung, Winterbekleidung und Warnschutzkleidung gehen zu Lasten des Zuschlagempängers.

## 6. REQUISITI DI PARTECIPAZIONE

## 6. TEILNAHMEVORAUSSETZUNGEN

Saranno ammessi alla presente indagine di mercato gli operatori economici di cui all'art. 45 del D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii., in possesso dei seguenti requisiti:

An der gegenständlichen Markterhebung sind jene Wirtschaftsteilnehmer gemäß Art. 45 des Gv.D. Nr. 50/2016 i.g.F. zugelassen, die im Besitz der folgenden Voraussetzungen sind:

**1) requisiti di ordine generale** di cui all'art. 80 del D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii;

**1) allgemeine Voraussetzungen** nach Gv.D. Nr. 50/2016 i.g.F., Art. 80;

**2) requisiti di idoneità professionale** di cui all'articolo 83, comma 1, lettera a) del D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii. (Iscrizione, per le prestazioni indicate in oggetto, al Registro delle Imprese della Camera di Commercio, Industria, Artigianato ed Agricoltura).

**2) berufliche Voraussetzungen** nach Gv.D. Nr. 50/2016 i.g.F., Art. 83, Absatz 1, Buchstabe a) (Eintragung im Unternehmensregister der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer für die im Betreff genannte Tätigkeit).

**3) requisiti di ordine speciale** di cui all'art. 27, comma 9, della L.P. n. 16/2015 ed all'art. 83, comma 1, lettere b) e c) D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii. come richiesti di seguito:

**3) besondere Voraussetzungen** nach Artikel 27, Abs. 9 des L.G. Nr. 16/2015, und nach all'art. 83, Absatz 1 Buchstabe b) und c) des Gv.D. Nr. 50/2016 i.g.F., wie folgendermaßen verlangt:

### a. Capacità economica e finanziaria:

### a. Wirtschaftliche und finanzielle Leistungsfähigkeit:

essere in grado di dimostrare la propria capacità finanziaria attraverso idonea dichiarazione di **un** istituto bancario o intermediario autorizzato ai sensi della Legge

in der Lage sein, die eigene finanzielle Kapazität mittels einer geeigneten Erklärung von mindestens **einer** Bank oder Finanzvermittler, die nach Maßgabe des





1 settembre 1993 n. 385 e ss.mm.ii.

Gesetzes Nr. 385 vom 01.09.1993 i.g.F. zu bestätigen.

**b. Capacità tecnica e professionale:**

**1. di disporre di adeguata forza lavoro** ed essere in grado in caso di affidamento del servizio di mettere a disposizione in caso di necessità il numero minimo di **persone richieste per almeno un lotto.**

**2. Capacità di intervento:** di trovarsi nelle condizioni di garantire l'operatività del personale in reperibilità **entro un'ora** dalla chiamata da parte dell'amministrazione.

**3. Attrezzature minime di lavoro:** di disporre di almeno **2** tra le seguenti attrezzature: frese, motospazzole, trattorini ecc., per ogni lotto.

Sale, sabbia, pale, attrezzature, vestiario invernale e vestiario ad alta visibilità a carico dell'aggiudicatario.

**b. Technische und berufliche Leistungsfähigkeit:**

**1.** Disponibilità di un'adeguata quantità di manodopera e, in caso di assegnazione, la possibilità di fornire **von verlangten Personen für mindestens ein Los bei Notwendigkeit.**

**2. Einsatzbereitschaft:** Garanzleistung des Arbeitseinsatzes des in Bereitschaftsdienst befindlichen Personals **innerhalb von einer Stunde** ab Anruf seitens der Gemeindeverwaltung.

**3. Mindestausrüstung an Arbeitsgeräten:** Verfügbarkeit von mindestens **2** der folgenden Geräte: Schneefräsen, Kehrmaschinen, Kompakttraktoren usw. pro Los.

Streusalz, Streusand, Schaufeln, Ausrüstung, Winterbekleidung und Warnschutzkleidung gehen zu Lasten des Zuschlagempfängers.

**7. INDIVIDUAZIONE DEI SOGGETTI DA INVITARE ALLA PROCEDURA NEGOZIATA**

In esito alla ricezione delle manifestazioni di interesse, l'Amministrazione procederà all'invio delle lettere d'invito a presentare offerta e degli atti di gara **attraverso il portale telematico (www.banditaltoadige.it)** esclusivamente agli operatori economici che abbiano manifestato il loro interesse e siano in possesso dei prescritti requisiti obbligatori.

Pertanto, non saranno ammesse alla fase di gara, offerte di operatori che non abbiano preventivamente presentato la loro manifestazione d'interesse.

**NB: La registrazione al Portale telematico nonché l'iscrizione all'elenco telematico degli operatori economici è necessaria per essere invitati alla procedura di gara tramite il**

**7. BESTIMMUNG DER WIRTSCHAFTSTEILNEHMER, WELCHE ZUM VERHANDLUNGSVERFAHREN EINZULADEN SIND**

Nach Eingang der Interessensbekundungen, wird die Verwaltung die Einladungsschreiben zur Einreichung eines Angebotes und die Wettbewerbsakten **über das elektronische Portal (www.ausschreibungen-suedtirol.it)** übermitteln und zwar ausschließlich an jene Wirtschaftsteilnehmer, die ihr Interesse bekundet haben und im Besitz der hier vorgeschriebenen Anforderungen sind.

Es werden deshalb in der Wettbewerbsphase keine Angebote von Wirtschaftsteilnehmern zugelassen, die nicht schon im Vorfeld ihr Interesse gezeigt haben.

**PS: Die Registrierung im elektronischen Portal sowie die Eintragung des Wirtschaftsteilnehmers im telematischen Verzeichnis ist notwendig für die**





**Portale telematico.** Qualora l'operatore economico non sia ancora registrato ovvero iscritto all'elenco deve provvedere prima della scadenza del termine relativo alla manifestazione dell'interesse. In caso di mancanza della registrazione o iscrizione l'operatore economico non potrà essere invitato.

Qualora le richieste di invito, pervenute entro il termine perentorio stabilito sotto, risultino inferiori a 5 (cinque), si procederà ad invitare alla procedura negoziata esclusivamente gli operatori economici che abbiano manifestato il loro interesse e siano in possesso dei prescritti requisiti obbligatori.

**Einladung zum Ausschreibungsverfahren über das elektronische Portal.** Falls der Wirtschaftsteilnehmer noch nicht registriert oder im Verzeichnis eingetragen ist, muss dies vor Fälligkeit der Frist für die Interessenbekundung gemacht werden. Bei fehlender Registrierung oder Eintragung kann der Wirtschaftsteilnehmer nicht eingeladen werden.

Falls die Anträge um Einladung, welche innerhalb des unten festgesetzten Verfalltermins eingegangen sind, weniger als 5 (fünf) betragen, wird die Verwaltung ausschließlich nur jene Wirtschaftsteilnehmer, die ihr Interesse bekundet haben und im Besitz der hier vorgeschriebenen Eigenschaften sind, zum Verhandlungsverfahren einladen.

#### 8. CRITERI DI SELEZIONE DELL'OFFERTA

#### 8. KRITERIUM ZUR AUSWAHL DES ANGBOTS

Nella procedura negoziata, cui parteciperanno i soggetti qualificati ed invitati a seguito del presente avviso, la migliore offerta verrà selezionata ai sensi dell'art. 33 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii. con il criterio:

Beim Verhandlungsverfahren, an welchem die qualifizierten und nach dieser Veröffentlichung eingeladenen Wirtschaftsteilnehmer teilnehmen, wird das beste Angebot nach L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. Art. 33 mit dem folgenden Kriterium ermittelt.

Criterio di aggiudicazione : Prezzo più basso - ribasso percentuale sull'elenco prezzi unitari.

Zuschlagskriterium: Niedrigster Preis - prozentueller Abschlag auf das Verzeichnis der Einheitspreise.

**L'importo per la reperibilità non è soggetto a ribasso.**

**Der Betrag für den Bereitschaftsdienst unterliegt nicht dem Preisabschlag.**

E' consentita la partecipazione a più lotti.

Es ist die Teilnahme an mehrere Lose erlaubt.

#### 9. TERMINE E MODALITÀ DI PRESENTAZIONE DELLA RICHIESTA DI INVITO

#### 9. EINREICHEFRIST UND MODALITÄTEN DER VORLAGE DES ANTRAGES AUF EINLADUNG

I candidati interessati devono fare pervenire la richiesta di invito alla procedura negoziata per l'aggiudicazione della presente prestazione (vedi *fac simile* in allegato), all'indirizzo di cui al punto 1. del presente avviso **entro il termine perentorio del 05.08.2020.**

Interessierte Bewerber müssen den Antrag um Einladung zum Verhandlungsverfahren zur Vergabe der gegenständlichen Leistung (siehe *fac simile* in Anlage), der Anschrift unter Punkt 2 dieser Bekanntmachung **innerhalb der Verfallsfrist des 05.08.2020** zukommen lassen.

La richiesta di invito alla procedura negoziata per l'aggiudicazione della presente prestazione è da redigere sull'allegato modello (compilato e firmato digitalmente in PDF/A).

Der ausgefüllte und unterschriebene Antrag um Teilnahme am Verhandlungsverfahren zur Vergabe der gegenständlichen Leistung ist auf dem beiliegenden Muster abzufassen





La richiesta deve essere inviata come segue:

(auszufüllen und digital zu unterzeichnen in PDF/A Format).

Der Antrag muss in folgender Form eingereicht werden:

- All'indirizzo PEC e-mail [**solo da parte della PEC e-mail dell'operatore economico – se l'email viene da parte di un indirizzo e-mail normale (non certificato), l'email non viene accettata dal sistema**]:

- An die PEC e-mail-Adresse [**nur seitens der PEC -email des Wirtschaftsteilnehmers – wenn die Nachricht von einer normalen, nicht zertifizierten e-mail-Adresse erfolgt, dann wird diese vom System nicht angenommen**]:

**6.5.0@pec.bolzano.bozen.it**

**6.5.0@pec.bolzano.bozen.it**

## 10. VERIFICHE E CONTROLLI

## 10. PRÜFUNGEN UND KONTROLLEN

Il Comune si riserva inoltre il diritto di procedere ad effettuare controlli, sia a campione, che mirati, sulla veridicità delle dichiarazioni sostitutive.

Die Gemeinde behält sich überdies das Recht vor, sowohl Stichproben als auch gezielte Kontrollen in Bezug auf den Wahrheitsgehalt der Ersatzerklärungen durchzuführen.

Fermo restando quanto previsto dall'art. 76 del D.P.R. n. 445/2000 e ss.mm.ii., qualora dal controllo emerga la non veridicità del contenuto delle dichiarazioni, il dichiarante decade dai benefici eventualmente conseguenti al provvedimento emanato sulla base della dichiarazione non veritiera.

Unbeschadet der Bestimmungen gemäß Art. 76 des D.P.R. Nr. 445/2000 i.g.F., sollte aus den Kontrollen die Unwahrheit der Erklärungen hervorgehen, verfallen für den Erklärenden die eventuell erlangten Begünstigungen, welche auf die Verwaltungsmaßnahme zurückzuführen sind, die anhand der unwahren Erklärung erlassen wurde.

## 11. RICHIESTE DI INFORMAZIONI

## 11. ANFRAGEN FÜR AUSKÜNFTE

Eventuali informazioni complementari e chiarimenti circa l'oggetto dell'avviso, la procedura di partecipazione all'indagine, ovvero la documentazione da produrre, potranno essere richiesti esclusivamente via e-mail al seguente indirizzo mail **garellpp@comune.bolzano.it** entro il **21.07.2020**.

Eventuelle Zusatzinformationen und Erläuterungen zum Gegenstand der Ausschreibung, zum Teilnahmeverfahren bzw. zu den vorzulegenden Unterlagen können ausschließlich über folgende E-Mail-Adresse **garellpp@gemeinde.bozen.it**, innerhalb dem **21.07.2020**, erfragt werden

## 12. INCARICO

## 12. AUFTRAG

L'eventuale contratto è stipulato nelle forme prescritte dall'art. 37 della L.P. n. 16/2015, e ss.mm.ii. e dall'art. 21 comma 3 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti" e citata in premessa ed è esente da registrazioni fiscali, salvo il caso d'uso.

Der allfällige Vertrag wird in den Formen, welche vom Art. 37 des im Gegenstand genannten L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. und Art. 21, Abs. 3 der „Gemeindevorordnung über das Vertragswesen“, vorgesehen sind, abgeschlossen. Der Vertrag ist von der Registrierung befreit, bzw. ist nur im Bedarfsfall registrierungspflichtig.



### 13. FORO COMPETENTE

Tutte le controversie nascenti dal presente avviso e futuro contratto sono di competenza del Foro di Bolzano, escludendo pertanto ogni deferimento delle stesse ad arbitri.

### 13. ZUSTÄNDIGE GERICHTSBARKEIT

Alle Streitfälle welche von der Bekanntmachung oder vom zukünftigen Vertrag Herkunft haben sind dem Gerichtsstand Bozen übertragen; sie können nicht Schiedsrichtern übertragen werden.

### 14. TRATTAMENTO DEI DATI

I dati raccolti nell'ambito della procedura saranno trattati, ai sensi degli artt. 13 e 14 del Regolamento UE 2016/679 del Parlamento Europeo e del Consiglio del 27 aprile 2016 (GDPR), esclusivamente nell'ambito della presente procedura.

Sono utilizzati strumenti sia manuali che informatici e telematici, con logiche di organizzazione ed elaborazione strettamente correlate alle finalità, e misure organizzative anche fisiche che garantiscono liceità, correttezza, e trasparenza dei trattamenti, ed esattezza, integrità, riservatezza e minimizzazione dei dati trattati.

### 14. DATENSCHUTZ

Die innerhalb des Verfahrens gesammelten Daten, werden im Sinne der Artikel 13 und 14 der Verordnung (EU) 2016/679 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. April 2016 (DSGVO) ausschließlich im Rahmen dieses Verfahrens verarbeitet.

Dazu werden sowohl händische als auch informatische und telematische Mittel verwendet und es werden eng zweckgebundene organisatorische und verarbeitungstechnische Methoden angewandt, sowie organisatorische Mittel auch materieller Art, die die Rechtmäßigkeit, die Korrektheit und die Transparenz der Verarbeitung und die Genauigkeit, Unversehrtheit, Vertraulichkeit und Minimierung der Daten gewährleisten.

### 15. PUBBLICAZIONE

Il presente avviso viene pubblicato sul sito istituzionale del Comune di Bolzano nella sezione "Amministrazione trasparente" sottosezione "Bandi di gara e contratti" e sul portale telematico ([www.bandi-altoadige.it](http://www.bandi-altoadige.it)) nella sezione "Bandi e Avvisi Speciali".

Si precisa che con il presente avviso non è indetta alcuna procedura di affidamento, concorsuale e, pertanto, non sono previste graduatorie, attribuzioni di punteggi o altre classificazioni di merito. Le manifestazioni di interesse hanno il solo scopo di comunicare all'Amministrazione la disponibilità ad essere invitati a presentare offerte. Il presente avviso non costituisce un invito ad offrire né un'offerta al pubblico ai sensi dell'art. 1336 Codice Civile o promessa al pubblico ai sensi dell'art. 1989 Codice Civile.

### 15. VERÖFFENTLICHUNG

Diese Bekanntmachung wird auf der institutionellen Webseite der Stadtgemeinde Bozen im Abschnitt „Transparente Verwaltung“ im Bereich „Ausschreibungen und Verträge“ veröffentlicht und auf dem elektronischen Portal ([www.ausschreibungen-suedtirol.it](http://www.ausschreibungen-suedtirol.it)) im Bereich „Besondere Vergabebekanntmachungen“.

Man stellt klar, dass mit dieser Bekanntmachung kein Vergabeverfahren, Wettbewerbsverfahren angesetzt ist und deshalb keine Rangordnung, Punktezuteilung oder andere Verdienstrangfolgen vorgesehen sind. Die Interessensbekundungen haben den einzigen Zweck der Verwaltung die Bereitschaft mitzuteilen, um eingeladen zu werden Angebote einzureichen. Die vorliegende Bekanntmachung stellt keine Einladung dar ein öffentliches Angebot im Sinne des Art. 1336 des ZGB oder öffentliches Versprechen im Sinne des Art. 1989 des ZGB zu unterbreiten.





Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

6.0 – Ripartizione Lavori Pubblici  
6.0 – Abteilung für öffentliche Arbeiten

6.5 – Ufficio Amministrazione dei LL.PP.  
6.5 – Amt für Verwaltungsangelegenheiten im Bereich der öffentlichen Arbeiten

**Il presente avviso, finalizzato ad un'indagine di mercato, non costituisce pertanto proposta contrattuale e non vincola in alcun modo il Comune di Bolzano che sarà libero di avviare altre e diverse procedure di affidamento.**

**Die gegenständliche Bekanntmachung zum Zweck einer Markterhebung ist demzufolge nicht als Antrag für den Abschluss eines Vertrages zu sehen und ist für die Gemeinde Bozen in keinsten Weise verbindlich; diese ist frei, andere und verschiedene Verfahren zur Vergabe einzuleiten.**

La Direttrice dell'Ufficio Amministrazione dei Lavori Pubblici  
Die Direktorin des Amtes für Verwaltungsangelegenheiten im Bereich der öffentlichen Arbeiten  
Dott.ssa Valentina Tomazzoni

**(digital unterzeichnet/ f.to digitalmente)**

**Allegato:**

*Allegato A - Manifestazione di interesse a partecipare all'indagine di mercato*

**Anlage:**

*Anlage A- Interessensbekundung für die Teilnahme an der Markterhebung*

